

Christbaum

The christmas tree

Translation by F. Corder

(Orig. G dur)

Freudig bewegt

Peter Cornelius, Op. 8

Singstimme

1.

Pianoforte

Wie schön ge-schmückt der fest - li - che Raum! die
The fest - ive hall is mer - ry to see, the

Lich - ter fun - keln am Weih - nachts - baum! o fröh - li - che
ta - pers gleam on the christ - mas tree: o scene of de -

Zeit, light! o se - li - ger Traum!
vi - sion of glee!

hervortretend

Simeon

Simeon

Orig. G dur

Translation by F. Corder

Erzählend, nicht schleppend

4.

p Immer gebunden

Das
When

Knäb - lein nach acht Ta - - gen ward gen Je - ru - sa - lem zum
o - ver was all dan - ger, hid - ing in Beth - le - hem, they

Got - tes - haus ge - tra - gen vom Stall in Beth - le - hem.
brought him from the man - ger to fair Je - ru - sa - lem.

II. Die Könige The kings

(Orig. h moll)

Erste Fassung (nachgelassenes Werk)
First version (op.posth.)

Ruhig gehende Bewegung [Andante tranquillo]

Translation by F. Corder

8. *mf*

The piano introduction consists of three measures. The right hand plays a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The left hand plays a series of eighth notes: F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3. The tempo is marked 'Andante tranquillo' and the dynamics is 'mf'.

1. Drei Kön' - ge wan - dern aus Mor - gen - land, ein
 2. Und hell er - glän - zet des Ster - nes Schein, zum
 3. Du Men - schen - kind, hal - te treu - lich Schritt! Die

1. Three kings came out of the east a - far; to
 2. The star burnt bright in the west - ern sky, a
 3. O child of man! be thy steps as true! the

The vocal melody is in G major, starting on G4. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a series of eighth notes in the left hand.

Stern - lein führt sie zum Jor - dan - strand; in Ju - da for - schen und
 Stal - le ge - hen die Kön' - ge ein, das Knäb - lein schau - en sie
 Kön' - ge wan - dern, o wan - dre mit! Der Stern der Lie - be, der
 Ju - dah led by a twin - kling star; they asked of a - ny whom
 low - ly man - ger the kings drew nigh; they gazed in joy at the
 kings came hith - er, o come thou too! The star of mer - cy, the

The vocal melody continues with a series of eighth notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The dynamics is 'p'.